



Distr.  
GENERAL

A/AC.237/78  
31 January 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ  
ПЕРЕГОВОРОВ О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ  
ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Одиннадцатая сессия  
Нью-Йорк, 6-17 февраля 1995 года  
Пункт 2 предварительной повестки дня

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЛЯ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,  
ВКЛЮЧАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНУЮ ПОВЕСТКУ ДНЯ

Записка Исполнительного секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1 - 6	2
II. СОГЛАШЕНИЕ С ПРИНИМАЮЩЕЙ СТРАНОЙ . . . . .	7 - 9	3
III. ЗАМЕЧАНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИОННЫМ ВОПРОСАМ . . . . .	10 - 42	3

Приложение

Пересмотренный перечень возможных элементов для предварительной повестки дня первой сессии Конференции Сторон . . . . .	1 - 16	9
---	--------	---

## I. ВВЕДЕНИЕ

### A. Мандат Комитета

1. На десятой сессии Комитета ему было сообщено о подготовительных мероприятиях, проводимых правительством Германии и временным секретариатом по организации первой сессии конференции сторон (КС 1) в Берлине.
2. На этой сессии Комитет рассмотрел перечень возможных элементов для включения в предварительную повестку дня КС 1 (A/AC.237/62). Комитет просил Исполнительного секретаря провести обзор этого перечня в консультации с Председателем и президиумом в соответствии со сложившейся практикой и с учетом результатов десятой сессии (A/AC.237/76, пункт 138).
3. Временному секретариату было также предложено информировать Комитет на его одиннадцатой сессии о межправительственных и неправительственных организациях, которые к тому времени выразят намерение направить своих представителей на КС 1 в качестве наблюдателей (A/AC.237/76, пункт 139).

### B. Содержание записки

4. В настоящей записке представлена информация о подготовке к первой сессии КС и о соглашении с принимающей страной, заключенном с правительством Германии. В документ включены также некоторые замечания по организационным вопросам и пересмотренный перечень возможных элементов для включения в предварительную повестку дня КС 1 (см. приложение).
5. К настоящей записке подготовлено два добавления: в первом (A/AC.237/78/Add.1) содержится общая информация о практической стороне присутствия и участия в работе сессии, которая может быть полезна для участников, а во второе (A/AC.237/78/Add.2) - будет включен перечень межправительственных и неправительственных организаций, которые заявят о своем намерении направить представителей на КС 1 для участия в качестве наблюдателей.

### C. Возможные действия Комитета

6. Комитету предлагается принять к сведению информацию, содержащуюся в настоящей записке, и проработать вопрос и принять меры по содержащимся в ней предложениям относительно:
  - a) подготовки предварительной повестки дня КС 1 (пункты 17 и 18 ниже);
  - b) участия организаций в качестве наблюдателей (см. пункты 32-33);
  - c) учреждения сессионного комитета полного состава (см. пункты 35 и 42);
  - d) участия в обсуждении во время части сессии на уровне министров и продолжительности выступлений (см. пункты 39-40).

## II. СОГЛАШЕНИЕ С ПРИНИМАЮЩЕЙ СТРАНОЙ

7. Следует напомнить, что на своей девятой сессии Комитету было сообщено о том, что Генеральная Ассамблея на своей сорок восьмой сессии приветствовала предложение Германии

провести в Берлине первую сессию конференции сторон и одобрила проведение сессии в период 28 марта–7 апреля 1995 года с учетом применимых положений Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Кроме того, в соответствии с резолюцией 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года, когда какое-либо правительство предлагает провести на своей территории какую-либо сессию, оно обязано договориться о покрытии фактических дополнительных прямых или косвенных расходов после консультации с Организацией Объединенных Наций об их характере и возможных размерах. Вследствие этого временный секретариат провел обсуждение с правительством Германии в целях заключения соглашения с ним о проведении КС 1.

8. Это соглашение было подписано 24 января 1995 года Исполнительным секретарем временного секретариата Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, должным образом уполномоченным Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, и Постоянным представителем Федеративной Республики Германии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организаций в Женеве.

9. Соглашение содержит конкретные положения в отношении, в частности, даты и места проведения сессии, участия, помещений, оборудования, услуг и принадлежностей, безопасности, транспорта, местного персонала, привилегий и иммунитетов, а также других услуг, которые могут потребоваться для проведения сессии.

### III. ЗАМЕЧАНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИОННЫМ ВОПРОСАМ

#### A. Участие

##### a) Уведомление и участие

10. Официальное уведомление о первой сессии вскоре будет направлено постоянным представительством всех сторон Конвенции при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, а копия – постоянным представительством в Женеве и наблюдателям, о которых говорится в пункте 6 статьи 7 Конвенции. В уведомлении представителям сторон будет предложено получить полные полномочия на участие в сессии, включая возможность выполнять функции должностных лиц КС 1 или любого сессионного органа, а также должностных лиц вспомогательных органов, учрежденных Конвенцией.

11. На своей десятой сессии Комитет ввиду широкого круга вопросов, которые предстоит решить КС, и в целях обеспечения эффективного участия сторон в проведении КС 1 принял решение рекомендовать сторонам включить в их делегации с учетом их возможностей представителей, являющихся специалистами по различным экономическим, социальным, научным и экологическим проблемам, которые имеют отношение к целям Конвенции (A/AC.237/76, пункт 137).

##### b) Финансовое содействие участию

12. На своей десятой сессии Комитет "отметил, что в соответствии с пунктом 15 резолюции 47/195 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года специальный добровольный фонд для содействия участию, учрежденный согласно пункту 10 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи, будет сохранен вплоть до КС 1" (A/AC.237/76, пункт 140).

с) Полномочия

13. Полномочия представителей сторон, а также фамилии альтернативных представителей и советников будут представлены в секретариат в соответствии с правилом 19 проекта правил процедуры. Полномочия должны быть выданы либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел. Президиум КС 1 рассмотрит полномочия и представит свой доклад Конференции (см. правило 20 проекта правил процедуры).

в. Повестка дня

14. КС необходимо будет утвердить повестку дня своей первой сессии. На своей десятой сессии Комитет "просил Исполнительного секретаря, в консультации с Председателем и президиумом в соответствии со сложившейся практикой и в свете итогов десятой сессии Комитета, провести обзор перечня возможных элементов предварительной повестки дня КС 1" (A/AC.237/76, пункт 138).

15. В ответ на эту просьбу в приложение к настоящей записке был включен пересмотренный перечень возможных элементов предварительной повестки дня. Следует отметить, что пункты 4б и ф и 6-10 этого перечня включают указанные в Конвенции задачи для принятия мер на первой сессии Конференции сторон в соответствии с решением, принятым Комитетом на его шестой сессии (A/AC.237/24, пункты 44 и 45). Следует отметить также, что в соответствии с просьбами Комитета, с которыми он выступил на своей десятой сессии, в пересмотренный перечень возможных элементов (см. пункты 6е и 11 приложения) были включены "пункт, касающийся плана работы вспомогательных органов, и пункт о рассмотрении списка стран, включенных в приложение I к Конвенции в соответствии со статьей 4.2г" (A/AC.237/76, пункт 138).

16. Ввиду того, что настоящий документ был подготовлен с опозданием, невозможно было в полной мере выяснить мнения Председателя и членов президиума по пересмотренному перечню возможных элементов повестки дня. Вследствие этого может оказаться, что Председатель и президиум захотят высказать определенные замечания по перечню на этой сессии.

17. Комитет может пожелать рассмотреть пересмотренный перечень возможных элементов предварительной повестки дня вместе с любыми замечаниями Председателя и президиума по нему и дать указание в отношении подготовки предварительной повестки дня КС 1.

18. Принимая во внимание практику прежних лет и проект правил процедуры Конференции сторон, Исполнительный секретарь мог бы составить предварительную повестку дня КС 1 в свете результатов одиннадцатой сессии Комитета в консультации с Председателем и президиумом Комитета и подготовить аннотации к этой предварительной повестке дня.

с. Должностные лица

19. Следует напомнить, что на своей десятой сессии Комитет "рекомендовал, чтобы Председатель и другие должностные лица вспомогательных органов были избраны на КС 1 и чтобы Председатель Комитета в ходе десятой и одиннадцатой сессий Комитета провел предварительные неофициальные консультации по вопросу об избрании всех должностных лиц, включая должностных лиц вспомогательных органов, с учетом того, что еще не завершились переговоры о составе президиума КС" (A/AC.237/76, пункт 136).

20. В соответствии с этой просьбой Председатель Комитета в настоящее время проводит с координаторами региональных групп предварительные неофициальные консультации по выборам всех должностных лиц КС 1 и вспомогательных органов.

21. Эти консультации проводятся с учетом правила 22 проекта правил процедуры Конференции сторон, которое гласит, что "в начале первого заседания каждой очередной сессии из числа представителей присутствующих на сессии сторон избираются **Председатель, семь заместителей Председателя, председатели вспомогательных органов, учрежденных в соответствии со статьями 9 и 10 Конвенции**, и Докладчик. Они образуют президиум КС. Каждая из пяти региональных групп должна быть представлена в президиуме **двумя членами, и один член президиума должен представлять малые островные развивающиеся государства**. Должности Председателя и Докладчика обычно заполняются на основе ротации между **пятью региональными группами**".

22. Кроме того, учитывается также проект правила 27, касающегося должностных лиц вспомогательных органов. В пункте 6 этого правила предусматривается, что "**каждый вспомогательный орган избирает своего заместителя Председателя и Докладчика**" (см. документ A/AC.237/L.22/Rev.1; текст выделен как в текущем проекте этих правил).

23. В Конвенции предусматривается, что КС 1 будет созвана временным секретариатом (см. пункт 4 статьи 7 и статью 21 Конвенции). В этой связи Исполнительный секретарь в качестве главы временного секретариата откроет сессию и предложит Конференции избрать Председателя.

24. На соответствующем этапе работы Председатель в соответствии с правилом 22 проекта правил процедуры предложит КС избрать оставшихся должностных лиц и председателей вспомогательных органов, учрежденных в соответствии со статьями 9 и 10 Конвенции.

25. После выборов председателей двух вспомогательных органов они впоследствии могут провести короткую встречу для выборов своих других должностных лиц.

#### D. Участие организаций в качестве наблюдателей

26. Участие межправительственных и неправительственных организаций в качестве наблюдателей регулируется пунктом 6 статьи 7 Конвенции. (Эта статья касается также других категорий наблюдателей, в частности "Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также любых их государств-членов или наблюдателей, не являющихся сторонами Конвенции", которые имеют право быть представленными на сессиях Конференции сторон в качестве наблюдателей.)

27. По вопросу такого участия в соответствии с той же статьей Конвенции Комитет на своей десятой сессии предложил временному секретариату информировать его "на его одиннадцатой сессии о том, какие межправительственные и неправительственные организации выразят к тому времени желание быть представленными на КС 1 в качестве наблюдателей" (см. A/AC.237/76, пункт 139). В этой связи Исполнительный секретарь направил 12 октября 1994 года межправительственным и неправительственным организациям, присутствовавшим на сессиях Комитета, письмо с предложением сообщить о своем намерении участвовать в работе КС 1 в качестве наблюдателей.

28. Временный секретариат подготовит список межправительственных и неправительственных организаций, заявивших о своем намерении принять приглашение по состоянию на 31 января 1995 года; он будет включен в добавление 2 к настоящей записке. Для составления этого перечня будут использованы два источника:

- a) ответы на вышеназванное письмо Исполнительного секретаря от 12 октября 1994 года;

b) инициативные письма, полученные временным секретариатом от организаций, которые не участвовали в сессиях Комитета, с выражением их заинтересованности в том, чтобы участвовать в работе КС 1 в качестве наблюдателей.

29. До поступления указаний от КС 1 относительно участия наблюдателей временный секретариат следовал практике, сложившейся в отношении Комитета. Она соответствует практике Организации Объединенных Наций в отношении наблюдателей от неправительственных организаций, в соответствии с которой неправительственным организациям предлагается представить доказательства их статуса благотворительных организаций (освобожденных от налогов) в государстве – члене Организации Объединенных Наций или специализированного учреждения или Международного агентства по атомной энергии, а также информацию о деятельности, связанной с Конвенцией.

30. В контексте пункта 6 статьи 7, которая охватывает органы и учреждения, являющиеся "национальными" и "правительственными", ряд организаций, функционирующих на субнациональном уровне (например, на уровне провинции, штата или общины), направили заявку на участие в КС 1. Им было предложено либо войти в состав своей национальной делегации, либо получить статус наблюдателя через национальные или международные неправительственные организации.

31. В отношении неправительственных организаций текущая практика для сессий Комитета заключается в том, что этим организациям разрешается в полном объеме участвовать во всех официальных заседаниях и с согласия председательствующего и соответствующего органа выступать на заседаниях рабочих групп. Кроме того, один раз в течение каждой сессии разрешается сделать заявление на пленарном заседании от имени представителя групп неправительственных организаций. Временный секретариат предлагает сохранить текущую практику с соответствующими изменениями применительно к КС 1.

32. КС 1 необходимо будет принять решение в соответствии с пунктом 6 статьи 7 об участии наблюдателей от этих организаций, включенных в список в добавлении 2. В этой связи Комитет может рекомендовать следующее процедурное решение для принятия КС 1:

"Конференция сторон постановляет разрешить участвовать в своей первой сессии в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 6 статьи 7 тем организациям, которые включены в список, содержащийся в добавлении 2 к документу A/AC.237/78".

33. Вполне возможно, что позднее другие межправительственные и неправительственные организации заявят о своем намерении направить наблюдателей на КС 1. Для содействия участию этих организаций в КС 1 Комитет, возможно, пожелает поручить временному секретариату подготовить в консультации с президиумом дополнительный список тех, кто представит заявки позднее.

#### Е. Организация работы

##### а) Части сессии

34. На своей десятой сессии Комитет постановил "рекомендовать Конференции сторон разделить ее первую сессию на две части: часть на уровне старших должностных лиц, которая будет проведена с 28 марта по 4 апреля 1995 года и в ходе которой стороны смогут провести переговоры по любым проблемам, не решенным на одиннадцатой сессии Комитета, и подготовить проект решений по этим вопросам; и часть на уровне министров, которая состоится с 5 по 7 апреля 1995 года и в ходе которой КС завершит обсуждение и примет решения" (A/AC.237/76, пункт 135).

b) Распределение функций

35. КС 1 необходимо будет принять решение о распределении функций между одним или несколькими сессионными органами. Комитет, возможно, пожелает рекомендовать Конференции учредить сессионный комитет полного состава во главе с заместителем председателя Конференции, в работе которого могли бы участвовать все делегации. Функция комитета полного состава будет заключаться в подготовке рекомендаций по решениям, которые должна принять Конференция; в соответствующих случаях он может поручить такую работу редакционным группам во главе с другими заместителями председателя КС 1. Для облегчения работы небольших делегаций одновременно будет разрешено проводить только два заседания.

c) Расписание заседаний

36. Предварительное расписание заседаний будет предложено секретариатом с учетом наличия помещений в течение обычного рабочего времени. Планируется, что обслуживание будут предоставляться одновременно для двух заседаний с устным переводом.

F. Выступления

37. На открытии сессии после заявления вновь избранного Председателя КС 1 Председатель Комитета, исполнительные главы организаций-партнеров, которым будет предложено сделать это, и Исполнительный секретарь сделают заявления (пункт 3 перечня элементов). В соответствующих случаях могут быть сделаны другие заявления по организационным вопросам на других пленарных заседаниях в ходе первой части сессии.

38. Канцлер Федеративной Республики Германии выступит на КС 1 5 апреля в начале части сессии на уровне министров (пункт 12а).

39. Комитет, возможно, пожелает рекомендовать КС 1 ограничить участие в обсуждении в ходе части сессии на уровне министров министрами и другими главами делегаций сторон, которые пожелают выступить. Список ораторов для прений будет открыт с 10 февраля по 20 марта 1995 года, обращаться через секретаря комитета г-на В. Зеленова, комната S-2963, факс (1-212) 963-5935. Затем список будет направлен Председателю КС 1.

40. Учитывая, что в КС 1 будет участвовать максимум 118 сторон, время выступлений необходимо будет ограничить. Например, если с учетом проведения вечерних заседаний в распоряжении будет иметься 15 рабочих часов, то средняя продолжительность каждого выступления составит примерно 7,5 минут.

G. Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата

41. Цель этого пункта заключается в том, чтобы КС 1 официально приняла к сведению доклад Комитета о работе его одиннадцатой сессии, включая его рекомендации. Такой доклад будет представлен Председателем Комитета в его заявлении на открытии сессии.

42. Приняв к сведению доклад Комитета, КС сможет одобрить некоторые или все рекомендации Комитета, не направляя их в комитет полного состава или другой сессионный орган, даже если эти рекомендованные действия будут оставлены для официального утверждения во время части сессии на уровне министров (см. пункт 12с перечня). Это позволит сконцентрировать работу КС и любого сессионного органа или органов, которые она может учредить, на вопросах, по-прежнему требующих обсуждения.

A/AC.237/78

Russian

Page 8



Приложение

ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОЗМОЖНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ДЛЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ  
ПОВЕСТКИ ДНЯ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН  
(БЕРЛИН, 28 МАРТА-7 АПРЕЛЯ 1995 ГОДА)

1. Открытие сессии.
2. Выборы Председателя.
3. Выступления на открытии сессии:
  - a) Председателя;
  - b) председателя Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата;
  - c) глав организаций;
  - d) Исполнительного секретаря.
4. Организационные вопросы:
  - a) утверждение повестки дня;
  - b) утверждение правил процедуры;
  - c) состояние с ратификацией Конвенции;
  - d) выборы других должностных лиц Конференции сторон и председателей вспомогательных органов;
  - e) выборы других должностных лиц вспомогательными органами;
  - f) участие организаций в качестве наблюдателей;
  - g) организация работы.
5. Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата.
6. Вопросы, относящиеся к обязательствам:
  - a) первый обзор информации, представленной каждой стороной, включенной в приложение I к Конвенции, в том числе:
    - i) обзор национальных сообщений – подборка и синтез, включая общее воздействие политики и мер;
    - ii) процесс постоянного обзора информации, включая руководящие указания для подготовки и периодичности сообщений, и оперативные процедуры для передачи, распределения и перевода;
    - iii) применение пункта 6 статьи 4.
  - b) методологические вопросы;
  - c) обзор адекватности обязательств пункта 2a и b статьи 4, включая предложения относительно протоколов и решений по последующим действиям;

- d) критерии для совместного осуществления;
  - e) роль вспомогательных органов, учрежденных Конвенцией, включая их программы работы и график заседаний;
  - f) доклад об осуществлении.
7. Вопросы, связанные с мероприятиями по финансовому механизму: осуществление пунктов 1-4 статьи 11, включая:
- a) руководящие указания по приоритетам программы, критериям допустимости и политике и определениям "согласованных дополнительных издержек, исчисленных на основе полного финансирования";
  - b) рассмотрение доклада временного функционального органа;
  - c) рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, о которых говорится в статье 21;
  - d) способы функционирования оперативных связей между КС и функциональным органом или органами финансового механизма.
8. Предоставление сторонам из развивающихся стран технической и финансовой поддержки.
9. Учреждение постоянного секретариата и методов его функционирования:
- a) институциональные связи;
  - b) финансовые правила Конференции сторон и ее вспомогательных органов, включая утверждение бюджета на 1996/97 год;
  - c) местонахождение.
10. Рассмотрение вопроса об учреждении многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления (статья 13).
11. Обзор перечня стран, включенных в приложение I к Конвенции.
12. Часть сессии на уровне министров:
- a) выступление канцлера Федеративной Республики Германии,
  - b) заявления министров и других глав делегаций сторон, желающих выступить,
  - c) урегулирование нерешенных вопросов и принятие решений.
13. Утверждение доклада по проверке полномочий.
14. Дата и место проведения второй сессии Конференции сторон.
15. Любые другие вопросы.
16. Утверждение доклада Конференции сторон о работе ее первой сессии и закрытие сессии.

-----